

## « Clin d'œil »

### N°1 : Farce et farce

Le mot *farce*, au sens de « pièce comique », est en fait le même mot que le mot *farce*, au sens de « hachis d'aliments garnissant l'intérieur de certaines préparations culinaires ». Il en dérive par analogie. En effet, le premier sens de *farce* est « petit intermède comique introduit dans une pièce sérieuse » : au Moyen Age, on farcissait la représentation des Mystères par de courtes pièces d'un comique bas et grossier.

### N°2 : Héritages lexicaux des zanni

Les *zanni* ont laissé une marque importante dans le lexique français. C'est ainsi que : **un arlequin** est un homme aux opinions changeantes ; **un habit d'arlequin** est un assemblage d'éléments disparates ; **une arlequinade** est une action ridicule, inconséquente et choquante ; **les 36 raisons d'Arlequin** sont des excuses non valables ; **un polichinelle** est une personne, ridicule ou sans caractère, que l'on ne peut pas prendre au sérieux ; **un secret de polichinelle** est une chose prétendue secrète connue de tous ; **un pierrot** est un nigaud.

### N°3 : Etymologie du nom Tartuffe (ou Tartuffe)

Le nom *Tartuffe* vient de l'italien « tartufo » qui désigne « la tumeur de terre », c'est-à-dire la truffe. La Commedia dell'arte a utilisé cette origine pour nommer l'un de ses personnages « Truffaldino ».

Le succès de la comédie de Molière a fait passer le nom dans le langage courant. Celui-ci a d'abord désigné *un faux dévot*, puis simplement *un hypocrite*. La conduite d'un tartuffe est une *tartufferie (ou tartuferie)*.

### N°4 : Pantalon et pantalonnades

C'est au personnage de *Pantalone* de la commedia dell'arte que nous devons de porter des pantalons. Vieillard, perpétuelle victime d'Arlequin et de Scapin, grognon, avare et

ambitieux, il tire son nom du culte rendu à Venise à San Pantaleone, saint-patron de la ville. Dans toutes les pièces, il portait une longue culotte descendant jusqu'aux pieds, si bien que cette culotte a fini par porter le nom de *pantalon*.

Quant au mot *pantalonnade*, il désignait au départ une farce burlesque. De nos jours, il désigne une manifestation hypocrite. On parle des pantalonnades des hommes politiques.

### N°5 : Le comble d'un vieillard

Oui, être un vieillard et se nommer *Géronte* est un comble. En effet, le nom *Géronte* vient du grec *gerôn*, *gerontos* qui signifie *vieillard*. On retrouve cette racine dans le mot *gérontologue* qui désigne le médecin qui soigne les personnes âgées.

### N°6 : Colombine

*Colombine* (ou *Colombina*) fait partie des soubrettes de la commedia dell'arte. Elle est le plus souvent la fille de *Pantalone* et doit son nom au fait que, petite, elle était dorlotée comme une colombe. Femme de chambre débrouillarde, déterminée, rusée et menteuse, elle est tour à tour amoureuse d'Arlequin ou son épouse.

Colombine, Arlequin, Pierrot et Polichinelle sont entrés définitivement dans le répertoire théâtral français grâce à la pantomime et ses mimes célèbres comme Jean-Gaspard Debureau, Etienne Decroux, Jean-Louis Barrault et Marcel Marceau.